

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

PRYS 6d. [No. 2726.

Volksraad,
25 Januarie 1940.

Die volgende Wetsontwerp, ingedien in die Volksraad word gepubliseer ingevolge Art. 160 van die Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van die Volksraad.

BLADSY

A.B. 6—40. Kontrole oor Wyn en Spiritualeë
Wysigingswetontwerp iii

BILL

To provide for the control of the production of wine and of the disposal of wine not intended for distillation purposes, and for matters incidental thereto; and further to amend the Wine and Spirits Control Act, 1924.

(Introduced by the MINISTER OF AGRICULTURE AND FORESTRY.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. (1) In this Act, unless inconsistent with the context, any expression not defined in this Act, to which in the principal Act a meaning has been assigned, bears, when used in this Act, *mutatis mutandis*, the same meaning, and—

“co-operative society” or “co-operative company” means a co-operative agricultural society or co-operative agricultural company which deals with products of wine-growers and has been registered under the law relating to co-operative agricultural societies and companies;

“principal Act” means the Wine and Spirits Control Act, 1924 (Act No. 5 of 1924), as amended;

“proof strength” means a strength equal to the strength of “proof spirits” as defined in section two of the Additional Taxation Act, 1904 (Act No. 36 of 1904) of the Cape of Good Hope;

“strength,” in relation to wine, means the percentage of proof spirit contained therein as ascertained by Sikes’ hydrometer in accordance with the tables referred to in section eleven of the Customs Tariff and Excise Amendment Act, 1937 (Act No. 52 of 1937), plus the percentage of potential proof spirit represented by the sugar contained therein and calculated at one per cent. of proof spirit per degree of such sugar, as ascertained by Balling’s saccharometer, in accordance with tables to be used with such saccharometer, which may from time to time be approved by the Minister and lodged with the Commissioner of Customs and Excise;

“vereniging” means the “Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt”;

“wholesale quantity” means, in relation to any person entitled to deal in wine at the commencement of this Act, a quantity not less than the equivalent of two hundred and fifty leaguers of a strength of twenty per cent., and in relation to any person not so entitled, not less than double that quantity;

“wine” means—

(a) wine of any description, the produce of vines in the Cape Province, not intended for distillation purposes; and includes

(b) must, grapes, grape juice, moskonfyt, raisins, sultanas and lees of wine, intended for use for or in the making of such wine.

(2) In the definition of “wholesale quantity” in sub-section (1), “wine” includes, in addition to wine as defined in the said sub-section, wine as defined in the principal Act, and spirits: Provided that in the case of spirits, the quantity thereof shall for the purposes of the said definition be deemed to be the quantity of wine of a strength of twenty per cent. required to produce such spirits.

Production, sale and disposal of wine.

2. (1) No person shall, in the Cape Province, produce any wine except under the authority of a permit issued by the vereniging, and no wine grower shall in the said province sell or dispose of any wine except through or with the consent of the vereniging.

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir beheer oor die produksie van wyn en oor die afset van wyn wat nie vir destilleringsdoeleindes bestem is nie, en vir daarmee in verband staande aangeleenthede; en tot verdere wysiging van die „Wet op de Kontrôle over Wijn en Spiritualiën, 1924”.

(Ingedien deur die MINISTER VAN LANDBOU EN BOSBOU.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. (1) In hierdie Wet het, tensy dit met die samehang in Woordoms kry-
 5 stryd is, elke uitdrukking wat nie in hierdie Wet omskryf word nie en waaraan in die Hoofwet 'n betekenis toegeskryf is, wanneer dit in hierdie Wet gebesig word, *mutatis mutandis* dieselfde betekenis, en beteken—
 „koöperatiewe vereniging” of „koöperatiewe maatskappy”,
 10 'n koöperatiewe landbouvereniging of 'n koöperatiewe landboumaatskappy wat met produkte van wynbouers handel en ingevolge die wetsbepalings met betrekking tot koöperatiewe landbouverenigings en maatskappye geregistreer is;
 15 „Hoofwet”, die „Wet op de Kontrôle over Wijn en Spiritualiën, 1924” (Wet No. 5 van 1924), soos gewysig;
 „proefsterkte”, 'n sterkte gelyk aan die sterkte van „proof spirits” soos omskryf in artikel twee van die „Additional Taxation Act, 1904” (Wet No. 36 van 1904) van
 20 die Kaap die Goeie Hoop;
 „sterkte”, met betrekking tot wyn, die persentasie proefspiritus daarin bevat soos met Sikes se hidrometer bepaal ooreenkomstig die tabelle bedoel in artikel elf
 25 van die Wysigingswet op Doeane en Aksyns, 1937 (Wet No. 52 van 1937), plus die persentasie potensieë proefspiritus verteenwoordig deur die suiker daarin bevat en bereken teen een persent proefspiritus per graad van daardie suiker, soos met Balling se saccharometer bepaal ooreenkomstig tabelle vir ge-
 30 bruik by bedoelde saccharometer, wat van tyd tot tyd deur die Minister goedgekeur en by die Kommissaris van Doeane en Aksyns ingedien mag word;
 „vereniging”, die „Koöperatiewe Wijnbouers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt”;
 35 „groothandelshoeveelheid”, met betrekking tot iemand wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet geregtig is om in wyn handel te dryf, minstens 'n hoeveelheid gelykstaande met tweehonderd-en-vyftig lêers van 'n
 40 sterkte van twintig persent, en met betrekking tot iemand wat nie aldus geregtig is nie, minstens dubbel daardie hoeveelheid;
 „wyn”—
 45 (a) wyn van welke soort ook al, die opbrings van wynstokke in die Kaapprovinsie, wat nie vir destilleringsdoeleindes bestem is nie; en ook
 (b) mos, druiwe, druiwesap, moskonfyt, rosyntjies, sultanas en wynmoer, bestem vir gebruik vir of in verband met die maak van sulke wyn.
 50 (2) In die omskrywing van „groothandelshoeveelheid” in sub-artikel (1) word onder „wyn” inbegrepe, benewens wyn soos in daardie sub-artikel omskryf, ook wyn soos in die Hoofwet omskryf, en spiritus: Met dien verstande dat, in die geval van spiritus, die hoeveelheid daarvan vir die doeleindes van
 55 bedoelde omskrywing geag word die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent te wees wat nodig is om daardie spiritus te produseer.
 2. (1) Niemand mag in die Kaapprovinsie wyn produseer nie, dan alleen uit kragte van 'n permit deur die vereniging uit- en afset van wyn.
 60 gereik, en geen wynbouer mag in daardie provinsie wyn verkoop of van die hand sit nie, dan alleen deur of met toestemming van die vereniging.

(2) No such permit shall be issued to any winegrower unless the vereniging is satisfied that he has available suitable apparatus, cellar accommodation and fustage or tanks for the making of wine.

(3) Any such permit shall expire upon the thirty-first day of December of the year in which it is issued. 5

(4) The vereniging shall be bound to give the consent required under sub-section (1) for the sale or disposal of wine to a person licensed to deal in liquor or to a distiller, if the vereniging has given or is bound to give its consent under sub-section (2) of section *three*, to the purchase or acquisition of such wine by such person or distiller. 10

Purchase and acquisition of wine by licensees and distillers.

3. (1) No person licensed to deal in liquor and no distiller shall buy or acquire any wine from any winegrower, except through or with the consent of the vereniging. 15

(2) The vereniging shall be bound to give the consent required under sub-section (1) for the purchase or acquisition by such person or distiller of wine from any one or more wine-growers, if such person or distiller undertakes to purchase or acquire from such wine-grower or wine-growers a quantity of wine which is a wholesale quantity and satisfies the vereniging that he is in a position to make satisfactory arrangements as regards payment for the quantity of wine he so undertakes to purchase or acquire. 20

Restriction upon sale of wine by the vereniging.

4. The vereniging shall not supply or sell wine— 25
(a) for consumption in the Union—

(i) to any person who is not a wholesale trader, association of wholesale traders, co-operative society or co-operative company; or

(ii) in any quantity which is not a wholesale quantity; or 30

(iii) at a price which is less than the price payable in terms of section *five* for the quantity of wine so supplied or sold; or

(b) for consumption elsewhere in Africa south of the equator, in any quantity which is not a wholesale quantity in relation to any person entitled to deal in wine at the commencement of this Act: 35

Provided that notwithstanding anything contained in any law, the vereniging may during any year supply to any of its members for his private use, in exchange for wine, as defined in this Act or the principal Act, produced by that member on land owned or occupied by him and delivered to the vereniging, such a quantity of wine (in terms of paragraph (a) of the definition of "wine") as, together with any quantity of brandy supplied to that member during that year under the second proviso in sub-section (1) of section *two* of the principal Act, is equivalent to not more than fifteen gallons of spirit at proof strength. 40 45

Minimum prices and quality prices.

5. (1) The vereniging may, at any time before the first day of January of any year, with the approval of the Minister, fix, in respect of that year— 50

(a) a minimum price for wine;

(b) a quality price for wine; and

(c) the percentage of the total quantity of wine purchased or acquired by any wholesale trader during that year, which such trader shall purchase or acquire at a price which is not less than the price prescribed in sub-section (4), 55

and any minimum price, quality price or percentage so fixed shall forthwith be made known by the Minister by notice in the *Gazette*. 60

(2) No person licensed to deal in liquor and no distiller shall during any year in respect of which a minimum price has been fixed under sub-section (1), acquire wine from a wine-grower, and no wine-grower shall during any such year dispose of any wine to any such person or distiller, except by purchase or sale at a price which is not less than such minimum price, if prior to fortification the wine is of a strength not exceeding twenty per cent., or not less than such minimum price plus an amount which bears the same ratio to the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders, in the year in which such wine is sold, for wine of a strength of twenty per cent. for distilling purposes, less any levies payable to the vereniging in respect of such wine, as the number by which the percentage figure of the strength of such first- 65 70 75

(2) So 'n permit word nie aan 'n wynbouer uitgereik nie, tensy die vereniging oortuig is dat daardie wynbouer geskikte apparaat, kelderruimte en houters of tenks om wyn te maak, tot sy beskikking het.

5 (3) So 'n permit vervel op die een-en-dertigste dag van Desember van die jaar waarin dit uitgereik word.

(4) Die vereniging is verplig om die ingevolge sub-artikel (1) vereiste toestemming te verleen vir die verkoop of van die hand sit van wyn aan 'n persoon gelisensieer om in drank handel
10 te dryf of aan 'n distilleerder, indien die vereniging sy toestemming ingevolge sub-artikel (2) van artikel drie vir die aankoop of verkryging van daardie wyn deur bedoelde persoon of distilleerder verleen het of verplig is te verleen.

3. (1) Geen persoon wat gelisensieer is om in drank handel
15 te dryf en geen distilleerder mag wyn van 'n wynbouer koop of verkry nie, dan alleen deur of met toestemming van die vereniging. Aankoping en verkryging van wyn deur lisensiehouers en distilleerders.

(2) Die vereniging is verplig om die ingevolge sub-artikel (1) vereiste toestemming te verleen vir die aankoop of verkry-
20 ging deur so 'n persoon of distilleerder van wyn van een of meer wynbouers, indien daardie persoon of distilleerder onderneem om van bedoelde wynbouer of wynbouers 'n hoeveelheid wyn te koop of te verkry wat 'n groothandelshoeveelheid is, en die vereniging oortuig dat hy in staat is om bevredigende
25 reëlings te tref aangaande betaling vir die hoeveelheid wyn wat hy aldus onderneem om te koop of te verkry.

4. Die vereniging verkoop of lewer nie wyn—

(a) vir verbruik in die Unie—

(i) aan iemand wat nie 'n groothandelaar, assosiasie
30 van groothandelaars, koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy is nie; of

(ii) in 'n hoeveelheid wat nie 'n groothandelshoeveelheid is nie; of

(iii) teen 'n prys wat laer is as die prys wat volgens
35 artikel vyf betaalbaar is vir die hoeveelheid wyn aldus gelewer of verkoop; of

(b) vir verbruik elders in Afrika suid van die ewenaar, in 'n hoeveelheid wat nie, met betrekking tot iemand wat tydens die inwerkingtreding van hierdie Wet
40 geregtig is om in drank handel te dryf, 'n groothandelshoeveelheid is nie:

Met dien verstande dat, ondanks enige andersluidende wetsbepaling, die vereniging gedurende enige jaar aan enigteen van sy lede, vir sy private gebruik, in ruil vir wyn, soos omskryf
45 in hierdie Wet of in die Hoofwet, deur daardie lid op grond waarvan hy eienaar of bewoner is geproduseer en aan die vereniging gelewer, so 'n hoeveelheid wyn (volgens paragraaf (a) van die omskrywing van „wyn”) kan lewer as wat, tesame met enige hoeveelheid brandewyn gedurende daardie jaar aan be-
50 doelde lid gelewer ingevolge die tweede voorbehoudsbepaling in sub-artikel (1) van artikel twee van die Hoofwet, gelykstaan met hoogstens vyftien gallon spiritus van proefsterkte.

5. (1) Die vereniging kan te eniger tyd voor die eerste dag van Januarie van enige jaar, met die Minister se goedkeuring,
55 ten opsigte van daardie jaar vasstel—

(a) 'n minimum prys vir wyn;

(b) 'n kwaliteitprys vir wyn; en

(c) die persentasie van die totale hoeveelheid wyn gedurende daardie jaar deur 'n groothandelaar gekoop of verkry, wat daardie handelaar teen 'n prys wat
60 nie laer is nie as die prys in sub-artikel (4) voorgeskryf, moet koop of verkry,

en 'n aldus vasgestelde minimum prys, kwaliteitprys of persentasie moet onverwyld deur die Minister by kennisgewing
65 in die *Staatskoerant* bekend gemaak word.

(2) Niemand wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en geen distilleerder mag gedurende 'n jaar ten opsigte waarvan kragtens sub-artikel (1) 'n minimum prys vasgestel is, wyn van 'n wynbouer verkry nie, en geen wynbouer mag gedurende
70 so 'n jaar wyn aan so iemand of so 'n distilleerder van die hand sit nie, dan alleen deur aankoop of verkoop teen 'n prys wat nie laer is nie as daardie minimum prys, indien die wyn voor versterking van 'n sterkte van hoogstens twintig persent is, of nie laer is nie as daardie minimum prys plus 'n bedrag wat
75 in dieselfde verhouding staan tot die vasgestelde minimum prys wat die vereniging, in die jaar waarin daardie wyn verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distilleringsdoeleindes, min enige heffings ten opsigte van daardie wyn
80 aan die vereniging betaalbaar, as wat die getal waarby die persentasiesyfer van die sterkte van bedoelde eersgenoemde

Beperking op verkoop van wyn deur vereniging.

Minimum pryse en kwaliteitpryse.

mentioned wine prior to fortification exceeds twenty, bears to twenty, if such last-mentioned strength exceeds twenty per cent.

(3) No wine-grower shall during any such year sell any wine (in terms of paragraph (a) of the definition of "wine") to any person who is not licensed to deal in liquor or is not a distiller, at a price which is less than the price prescribed in sub-section (2), plus an amount calculated at the rate of ten shillings per leaguer of such wine. 5

(4) (a) Every wholesale trader shall, during any year in respect of which a percentage has been fixed under sub-section (1), purchase a quantity of wine not less than the said percentage, in the case of wine of a strength not exceeding twenty per cent. prior to fortification, at a price which is not less than the quality price so fixed in respect of that year, and in the case of wine of a strength exceeding twenty per cent. prior to fortification, at such first-mentioned price plus an amount which bears the same ratio to the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders, in the year in which such wine is sold, for wine of a strength of twenty per cent. for distilling purposes, less any levies payable to the vereniging in respect of such wine, as the number by which the percentage figure of the strength of such first-mentioned wine exceeds twenty, bears to twenty. 10 15 20 25

(b) Whenever such trader applies to the vereniging for its consent to the purchase by such trader of any wine, he shall, if he proposes to buy such wine at a price which is not less than the price prescribed in paragraph (a), at the same time inform the vereniging in writing that the wine is to be bought at such price. 30

(c) If any such trader fails, with reference to the purchase of any wine, to comply with the provisions of paragraph (b), that wine shall, for the purpose of ascertaining whether such trader has complied with the provisions of paragraph (a), be deemed not to have been purchased or acquired by him at the price aforesaid. 35 40

(5) The amount payable in terms of sub-section (2) or (4)—

(a) for grapes, shall be the amount which would be so payable for the wine made from such grapes, less the costs (to be determined by the vereniging) of making such wine; 45

(b) for grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, shall be the amount which would be so payable for the quantity of wine of a strength of twenty per cent. which could be made from the quantity of grapes required to make such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, plus the costs (to be determined by the vereniging) of making such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas. 50

(6) Notwithstanding the provisions of this section, the vereniging may, with the approval of the Minister, during any year sell or authorize, subject to such conditions as it may determine, the purchase or sale of wine for export or for the making of moskonfyt or grape juice, or for such other purpose as it may determine, at a price which is less than the minimum price or quality price prescribed in respect of such wine under sub-section (2) or (4). 55 60

Purchase price of wine to be paid to vereniging.

6. (1) Every person licensed to deal in liquor and every distiller, who purchases wine from a wine-grower, shall pay the purchase price to the vereniging, and the vereniging shall remit any moneys so paid to it to the wine-grower: Provided that if such moneys have been paid in respect of grapes, grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas bought from a wine-grower who is not a member of a co-operative society or co-operative company, the vereniging shall, instead of the moneys paid to it in respect of such grapes, grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas, remit to that wine-grower, for every ton of two thousand pounds of such grapes or for every quantity of grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas which is the equivalent in weight in terms of sub-section (2) of such ton of grapes, an amount calculated at the rate of the fixed minimum price charged by the vereniging under the principal Act to wholesale traders for one leaguer of wine for distillation purposes, of the same vintage as such grapes or the grapes from which such grape juice, moskonfyt, raisins or sultanas have been made, and at twenty per cent. strength, plus the costs (to 65 70 75 80

wyn voor versterking hoër is as twintig, staan tot twintig, indien bedoelde laasgenoemde sterkte meer as twintig persent is.

(3) Geen wynbouer mag gedurende so 'n jaar wyn (volgens 5 paragraaf (a) van die omskrywing van „wyn”) verkoop aan iemand wat nie gelisensieer is om in drank handel te dryf of nie 'n distilleerder is nie, teen 'n prys wat laer is as die prys in sub-artikel (2) voorgeskryf, plus 'n bedrag bereken teen tien sjielings per lêer van bedoelde wyn.

10 (4) (a) Elke groothandelaar moet, gedurende elke jaar ten opsigte waarvan kragtens sub-artikel (1) 'n persentasie vasgestel is, 'n hoeveelheid wyn koop wat nie minder as daardie persentasie is nie, in die geval van wyn van 'n sterkte van hoogstens twintig persent 15 voor versterking, teen 'n prys wat nie laer is nie as die kwaliteitprys aldus ten opsigte van daardie jaar vasgestel, en in die geval van wyn van 'n hoër sterkte as twintig persent voor versterking, teen eersbedoelde prys plus 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan 20 tot die vasgestelde minimum prys wat die vereniging, in die jaar waarin daardie wyn verkoop word, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir wyn van 'n sterkte van twintig persent vir distillêringsdoeleindes, min enige heffings ten opsigte van daardie 25 wyn aan die vereniging betaalbaar, as die getal waarby die persentasiesyfer van die sterkte van bedoelde eersgenoemde wyn hoër is as twintig, staan tot twintig.

(b) So 'n handelaar moet, indien hy voornemens is wyn 30 teen 'n prys wat nie laer is nie as die in paragraaf (a) voorgeskrywe prys te koop, wanneer hy by die vereniging aansoek doen om sy toestemming vir die aankoop van die wyn, die vereniging tegelyk skriftelik meedeel dat die wyn teen bedoelde prys gekoop 35 gaan word.

(c) Indien so 'n handelaar versuim om, in verband met die aankoop van wyn, aan die bepalings van paragraaf (b) te voldoen, word daardie wyn, vir die doel om vas te stel of daardie handelaar aan die bepalings 40 van paragraaf (a) voldoen het, geag nie teen voornoemde prys gekoop of verkry te gewees het nie.

(5) Die bedrag volgens sub-artikel (2) of (4) betaalbaar—
(a) vir druiwe, is die bedrag wat aldus betaalbaar sou wees 45 vir die wyn van daardie druiwe gemaak, min die koste (deur die vereniging bepaal te word) om daardie wyn te maak;

(b) vir druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas, 50 is die bedrag wat aldus betaalbaar sou wees vir die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent wat gemaak sou kon word van die hoeveelheid druiwe wat nodig is om daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak, plus die koste (deur die vereniging bepaal te word) om bedoelde druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak.

(6) Ondanks die bepalings van hierdie artikel, kan die vereniging, onderworpe aan die goedkeuring van die Minister, gedurende enige jaar wyn vir uitvoer of vir die maak van moskonfyt of druiwesap, of vir so 'n ander doel as wat die vereniging mag bepaal, verkoop, of die aankoop of verkoop daarvan 60 op voorwaardes wat hy vasstel, magtig, teen 'n prys wat laer is as die minimum prys of kwaliteitprys ingevolge sub-artikel (2) of (4) ten opsigte van sodanige wyn voorgeskryf.

6. (1) Iedereen wat gelisensieer is om in drank handel te dryf, en elke distilleerder, wat wyn van 'n wynbouer koop, 65 moet die koopprys aan die vereniging betaal, en die vereniging moet gelde aldus aan hom betaal, aan die wynbouer oorbetal: Met dien verstande dat, indien bedoelde gelde betaal is ten opsigte van druiwe, druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas gekoop van 'n wynbouer wat nie 'n lid van 'n kooperatiewe vereniging of kooperatiewe maatskappy is nie, 70 die vereniging, in plaas van die gelde ten opsigte van daardie druiwe, druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas aan hom betaal, aan daardie wynbouer vir elke ton van tweeduisend pond van bedoelde druiwe of vir elke hoeveelheid druiwesap, 75 moskonfyt, rosyntjies of sultanas wat volgens sub-artikel (2) met so 'n ton druiwe gelykstaan in gewig, 'n bedrag moet oorbetal bereken teen die vasgestelde minimum prys wat die vereniging ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars vra vir een lêer wyn vir distillêringsdoeleindes, van dieselfde wynoes 80 as daardie druiwe of die druiwe waarvan daardie druiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas gemaak is, en van 'n sterkte van twintig persent, plus die koste (deur die vereniging bepaal

Koopprys van wyn aan vereniging betaal te word.

be determined by the vereniging) of making such grape juice moskonfyf, raisins or sultanas, less the amount of levies imposed by the vereniging on such wine of that vintage; Provided further that, in respect of grapes purchased at the quality price fixed in terms of sub-section (1) of section *five*, the vereniging may remit to any wine-grower an amount exceeding the amount determined in terms of the foregoing proviso, but not exceeding the amount paid to it as aforesaid, less the amount of the levy payable on such grapes under section *eight*.

(2) For the purposes of the proviso to sub-section (1), any quantity of grape juice, moskonfyf, raisins or sultanas shall be deemed to be equivalent in weight to a quantity of grapes which bears the same ratio to that quantity of grape juice, moskonfyf, raisins or sultanas, as the figure representing the percentage of sugar by weight in that quantity of grape juice, moskonfyf, raisins or sultanas, bears to twenty.

Distillation of wine by wholesale trader.

7. (1) No person licensed to deal in liquor and no distiller shall distil any wine (in terms of paragraph (a) of the definition of "wine") purchased by him, except with the consent of the vereniging, and the vereniging shall be bound to give its consent to the distillation of such wine which is proved to its satisfaction to have been fit for consumption in the form of wine when it was purchased and to have become unfit for that purpose subsequently.

(2) Such person or distiller shall, in respect of any wine distilled by him under sub-section (1), pay to the vereniging an amount equal to the amount by which the fixed minimum price charged in the year in which such wine has been distilled, by the vereniging under the principal Act to wholesale traders for an equal quantity of wine for distillation purposes at twenty per cent. strength, exceeds—

- (a) the amount which would be payable by such person or distiller in that year for such first-mentioned wine in terms of sub-section (2) of section *five*; or
- (b) the purchase price of such wine, if such person or distiller purchased the wine in pursuance of the provisions of sub-section (6) of the said section, at a price which is less than the minimum price prescribed in sub-section (2) of the said section.

Payment of levy by licensees, distillers and wine-growers.

8. (1) Every person licensed to deal in liquor and every distiller who buys wine from a wine-grower, shall pay to the vereniging an amount calculated—

- (a) in the case of wine other than wine referred to in paragraph (b) or (c), at a rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine so bought; or
- (b) in the case of grapes, at the rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine made from such grapes; or
- (c) in the case of grape juice, moskonfyf, raisins or sultanas, at the rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine of a strength of twenty per cent. which could be made from the quantity of grapes required to make such grape juice, moskonfyf, raisins or sultanas.

(2) Every wine-grower who sells wine (in terms of paragraph (a) of the definition of "wine") to any person who is not licensed to deal in liquor or is not a distiller, shall pay to the vereniging an amount calculated at the rate of ten shillings per leaguer on the quantity of wine so sold: Provided that no wine-grower or co-operative society or co-operative company shall be liable for any such payment in respect of wine produced and exported from the Union by that wine-grower, society or company.

(3) The vereniging shall pay one-half of any amount paid to it under sub-section (1) or (2), to the Commissioner of Customs and Excise.

Vereniging may prescribe maximum quantity of wine which may be made by holder of permit.

9. The vereniging may in any year, after notice in the *Gazette* of its intention to do so, prescribe in every permit issued under section *two* or in every permit issued under section *one* of the Principal Act, in respect of that year or any part thereof, the maximum quantity of wine as defined in this Act or in the principal Act, as the case may be, which the holder of that permit may produce during that year.

te word) om daardie duiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak, min die bedrag van heffings deur die vereniging op sulke wyn van daardie wynees gelê; met dien verstande voorts dat die vereniging ten opsigte van duiwe gekoop teen 5 die kwaliteitprys kragtens sub-artikel (1) van artikel vyf vasgestel, aan 'n wynbouer 'n bedrag kan oorbetal wat hoër is as die bedrag bepaal volgens voorgaande voorbehoudsbepaling, maar nie hoër nie as die bedrag soos voornoemd aan die vereniging betaal, min die bedrag van die heffing ingevolge artikel 10 agt op daardie duiwe betaalbaar.

(2) Vir die doeleindes van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1), word 'n hoeveelheid duiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas geag gelyk te staan in gewig met 'n 15 hoeveelheid duiwe wat in dieselfde verhouding tot daardie hoeveelheid duiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas staan as die verhouding waarin die syfer wat die persentasie suiker volgens gewig in daardie hoeveelheid duiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas verteenwoordig, tot twintig staan.

7. (1) Niemand wat gelisensieer is om in drank handel te 20 dryf, en geen distilleerder, mag wyn (volgens paragraaf (a) van die omskrywing van „wyn”), wat hy gekoop het, distilleer nie, dan alleen met die toestemming van die vereniging, en die vereniging is verplig om sy toestemming te verleen vir die distillering van sulke wyn indien bewys voorgelê word 25 wat hom oortuig dat die wyn toe dit gekoop is vir verbruik in die vorm van wyn geskik was en later vir daardie doel ongeskik geword het.

Distillering van wyn deur groot-handelaar.

(2) So 'n persoon of distilleerder moet, ten opsigte van wyn ingevolge sub-artikel (1) deur hom gedistilleer, aan die vereniging 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die bedrag waarby 30 die vasgestelde minimum prys wat die vereniging in die jaar waarin daardie wyn gedistilleer is, ingevolge die Hoofwet vir groothandelaars gevra het vir 'n gelyke hoeveelheid wyn vir distilleringdoeleindes, van 'n sterkte van twintig persent, 35 meer is as—

(a) die bedrag wat volgens sub-artikel (2) van artikel 40 vyf in daardie jaar deur daardie persoon of distilleerder vir eersbedoelde wyn betaalbaar sou wees; of

(b) die koopprys van bedoelde wyn, indien daardie persoon of distilleerder die wyn ingevolge die bepaling van sub-artikel (6) van genoemde artikel gekoop het teen 'n prys wat laer is as die in sub-artikel (2) van genoemde artikel voorgeskrewe prys.

8. (1) Iedereen wat gelisensieer is om in drank handel te 45 dryf, en elke distilleerder, wat wyn van 'n wynbouer koop, moet aan die vereniging 'n bedrag betaal, wat bereken word—

Betaling van heffing deur lisensiehouers, distilleerders en wynbouers.

(a) in die geval van ander wyn as wyn in paragraaf (b) 50 of (c) bedoel, teen tien sjielings per lëer op die hoeveelheid wyn aldus gekoop; of

(b) in die geval van duiwe, teen tien sjielings per lëer op die hoeveelheid wyn van daardie duiwe gemaak; 55 of

(c) in die geval van duiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas, teen tien sjielings per lëer op die hoeveelheid wyn van 'n sterkte van twintig persent wat van die hoeveelheid duiwe wat nodig is om daardie duiwesap, moskonfyt, rosyntjies of sultanas te maak, 60 gemaak sou kon word.

(2) Elke wynbouer wat wyn (volgens paragraaf (a) van die omskrywing van „wyn”), verkoop aan iemand wat nie gelisensieer is om in wyn handel te dryf of nie 'n distilleerder is nie, moet aan die vereniging 'n bedrag betaal wat bereken word teen tien sjielings per lëer op die hoeveelheid wyn aldus ver- 65 koop: Met dien verstande dat 'n wynbouer of koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy nie vir bedoelde betalings aanspreeklik is ten opsigte van wyn wat deur daardie wynbouer, vereniging of maatskappy geproduseer en uit die Unie uitgevoer is nie.

(3) Die vereniging moet die helfte van enige bedrag ingevolge sub-artikel (1) of (2) aan hom betaal, aan die Kommissaris 70 van Doeanes en Aksyns oorbetal.

9. Die vereniging kan in enige jaar, na kennisgewing in die 75 Staatskoerant van sy voorneme om sulks te doen, in elke permit kragtens artikel twee, of in elke permit kragtens artikel een van die Hoofwet, mitgereik ten opsigte van daardie jaar of 'n gedeelte daarvan, die maksimum hoeveelheid wyn, soos omskryf in hierdie Wet of in die Hoofwet, na gelang van die geval, voorskryf wat die houër van daardie permit gedurende 80 daardie jaar mag produseer.

Vereniging kan maksimum hoeveelheid wyn bepaal wat houër van permit mag maak.

Appeals.

10. Any person whose interests are affected by any decision of the vereniging under this Act may, with the consent of the Minister, appeal against that decision to the board of appeal referred to in section *eight* of the principal Act, and the provisions of that section shall *mutatis mutandis* apply in respect of such appeal. 5

Returns by
licensed dealers,
distillers and wine
growers.

11. (1) Every person licensed to deal in liquor by wholesale in the Province of the Cape of Good Hope and every distiller or wine-grower in that province shall, within fourteen days after the date of commencement of this Act, submit to the Commissioner of Customs and Excise a return in the form prescribed by regulation, of all wines in his possession or under his control at that date. 10

(2) Every holder of a permit referred to in section *two* and every person licensed to deal in liquor and every distiller, shall keep a correct record in one or other of the official languages, of his transactions in wine, and shall on demand by the Commissioner of Customs and Excise or any excise officer authorized thereto by him or any official of the vereniging acting on its written authority, at any time within a period of two years after any such transaction has taken place, submit the record of that transaction for examination to the Commissioner or such excise officer or official, as the case may be, at a time and place specified by him. 20

The Commissioner or such excise officer or official, as the case may be, may make copies of or extracts from any such record. 25

(3) Any excise officer authorized thereto in writing by the Commissioner of Customs and Excise, and any official of the vereniging so authorized by the vereniging, may at any time enter upon any premises occupied or used by any such person, distiller or holder of a permit, and may examine and take stock of any article whatsoever on such premises: Provided that no such official shall be entitled to examine any book or document in the possession of any such person, distiller or holder of a permit, which contains information solely in connection with any formula for the making or blending of wine. 35

Amendment of
section 1 of Act 5
of 1924.

12. Section *one* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1), after the words "consent of that vereniging", where they occur the second time, of the words "or produce any wine for distillation purposes except under the authority of a permit issued by that vereniging. Any such permit shall expire upon the thirty-first day of December of the year in which it is issued."; 40
- (b) by the substitution for the proviso in the said sub-section of the following proviso: 45
"Provided that if he sells any fortified wine, he shall in respect and to the extent of brandy or spirit so used, if he does not export such wine, pay to the vereniging, in respect of the quantity of wine for distillation purposes required to produce that brandy or spirit, levies calculated in the same manner as the levies imposed by the vereniging on wine for distillation purposes during the year in which such fortified wine was sold"; 55
- (c) by the substitution in sub-section (2) for the words "in Africa south of the Equator" of the words "in the Union"; and
- (d) by the substitution in sub-section (3) for the words "the consents above referred to" of the words "the permit and consent referred to in sub-section (1)". 60

Amendment of
section 2 of Act 5
of 1924.

13. Section *two* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the last sentence in sub-section (1) of the following words: 65

"The said vereniging shall not supply or sell spirits or wine—

(a) for use in the Union—

- (i) to any person who is not a distiller, wholesale trader, association of distillers or wholesale traders, or a co-operative agricultural society or co-operative agricultural company registered under the law relating to such societies and companies; or

- (ii) in any quantity which is not a wholesale quantity in terms, *mutatis mutandis*, of the definition of 75

10. Iemand wie se belange deur 'n beslissing van die vereniging kragtens hierdie Wet geraak word, kan met die Minister se toestemming teen daardie beslissing na die in artikel 9 van die Hoofwet bedoelde raad van appèl, appelleer, en die 5 bepalings van daardie artikel is, *mutatis mutandis*, ten opsigte van so 'n appèl van toepassing.

11. (1) Iedereen wat gelisensieer is om in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop groothandel in drank te dryf, en elke distilleerder of wynbouer in daardie provinsie, moet, binne veertien 10 dae na die inwerkingtreding van hierdie Wet, 'n opgaaf in 'n by regulasie voorgeskrewe vorm, van alle wyn op daardie datum in sy besit of onder sy beheer, by die Kommissaris van Doeane en Aksyns inlewer.

Opgawes deur gelisensieerde handelaars, distilleerders en wynbouers.

(2) Elke houer van 'n in artikel twee bedoelde permit en iedereen wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en elke distilleerder, moet 'n juiste aantekening in een of ander van die 15 offisiële tale hou van sy transaksies in wyn, en moet, op las van die Kommissaris van Doeane en Aksyns of 'n deur hom daartoe gemagtigde aksynsamptenaar of 'n beamppte van 20 die vereniging wat op skriftelike magtiging van die vereniging handel, te eniger tyd binne 'n tydperk van twee jaar nadat so 'n transaksie plaasgevind het, die aantekening van daardie transaksie aan die Kommissaris of bedoelde aksynsamptenaar of beamppte, na gelang van die geval, op 'n tyd en plek deur 25 hom aangegee, ter insae oorlê.

Die Kommissaris of bedoelde aksynsamptenaar of beamppte, na gelang van die geval, kan afskrifte van of uittreksels uit bedoelde aantekening maak.

(3) 'n Aksynsamptenaar wat deur die Kommissaris van 30 Doeane en Aksyns skriftelik daartoe gemagtig is, en 'n beamppte van die vereniging wat aldus deur die vereniging daartoe gemagtig is, kan te eniger tyd 'n perseel betree wat deur so iemand of so 'n distilleerder of houer van 'n permit geokkupeer of gebruik word en kan enige voorwerp hoegenaamd op daardie 35 perseel besigtig en 'n opname daarvan maak: Met dien verstande dat so 'n beamppte nie geregtig is om 'n boek of stuk in te sien wat in besit van so iemand of so 'n distilleerder of houer van 'n permit is en wat uitsluitlik inligting in verband met 'n formule vir die maak of meng van wyn bevat nie.

40 12. Artikel een van die Hoofwet word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 1 van Wet 5 van 1924.

(a) deur in sub-artikel (1) na die woorde „toestemming van die Vereniging”, waar daardie woorde die tweede maal voorkom, die woorde „of wijn voor het doel van distillatie voortbrengen, behalve uit krachte van een permit door die vereniging uitgereikt. Zulk een permit 45 vervalt op de een-en-dertigste dag van December in het jaar waarin het uitgereikt wordt.”, in te voeg;

(b) deur die voorbehoudsbepaling in bedoelde sub-artikel deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

50 „Met dien verstande dat, indien hij versterkte wijn verkoopt, hij, ten opzichte en naar verhouding van brandewijn of spiritualiën aldus gebruikt, indien hij bedoelde wijn niet uitvoert, aan de vereniging, ten opzichte van de hoeveelheid wijn voor het doel van distillatie benodigd om die brandewijn of spiritus te maken, heffingen betalen moet die op dezelfde wijze berekend worden als de heffingen die door de vereniging gedurende het jaar waarin die versterkte 55 wijn verkocht werd op wijn voor het doel van distillatie gelegd werden”;

(c) deur in sub-artikel (2) die woorde „in Afrika ten zuiden van de equator” deur die woorde „in de Unie” te vervang; en

(d) deur in sub-artikel (3) die woorde „de bovenbedoelde toestemmingen” deur die woorde „de in sub-artikel 65 (1) bedoelde permit en toestemming” te vervang.

13. Artikel twee van die Hoofwet word hierby gewysig deur die laaste sin in sub-artikel (1) deur die volgende woorde te vervang:

Wysiging van artikel 2 van Wet 5 van 1924.

70 „De genoemde vereniging verschaft of verkoopt geen spiritualiën of wijn—

(a) voor gebruik in de Unie—

(i) aan iemand anders als een distilleerder, groot- 75 handelaar, associatie van distilleerders of groot- handelaars, of een koöperatieve landbouwvereniging of koöperatieve landbouwmaatschappij geregistreerd ingevolge de wetsbepalingen met betrekking tot zulke verenigingen en maatschappijen; of

80 (ii) in een hoeveelheid die niet een groothandels- hoeveelheid is volgens de omschrijving, *mutatis*

“wholesale quantity” in section *one* of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, as determined with reference to the commencement of that Act ; or

- (b) for use elsewhere in Africa south of the equator, in any quantity which is less than a wholesale quantity in terms, *mutatis mutandis*, of the said definition, in relation to any person entitled to deal in spirits or wine at the commencement of the said Act :

Provided that notwithstanding anything contained in any law, the vereniging may during any year supply to any of its members for his private use, in exchange for wine as defined in this Act or the said Act, produced by that member on land owned or occupied by him and delivered to the vereniging, such a quantity of brandy as, together with any quantity of wine supplied to that member during that year under the proviso to section *four* of the said Act, is equivalent to not more than fifteen gallons of spirit in proof strength. The vereniging shall pay excise duties according to the rates prescribed in the laws relating to excise duties in respect of so much of any quantity of brandy so supplied as, together with the quantity of spirits distilled by such member and used by him during that year for private consumption free of excise duty, exceeds the equivalent of twenty-seven gallons of spirit at proof strength, and such member shall pay such excise duties in respect of so much of the quantity of brandy so supplied as is not consumed or held in stock on such property.”

Amendment of section 3 of Act 5 of 1924.

14. Section *three* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section :

“(4) Any excise officer authorized thereto in writing by the Commissioner of Customs and Excise, and any official of the vereniging so authorized by the vereniging, may at any time enter upon any premises occupied or used by any such person, distiller or wine-grower, and may examine and take stock of any article whatsoever upon such premises : Provided that no such official shall be entitled to examine any book or document in the possession of any such person, distiller or wine grower, which contains information solely in connection with any formula for the making or blending of wine.”

Amendment of section 4 of Act 5 of 1924.

15. Section *four* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) the records to be kept and returns to be rendered by any person for the more effective carrying out of this Act, and the form in which any such record shall be kept and the form and manner in which and the person to whom any such return shall be rendered ;” ; and

- (b) by the deletion in paragraph (c) of the word “distillation”.

Substitution of section 8 of Act 5 of 1924.

16. The following section is hereby substituted for section *eight* of the principal Act :

“Appeals.

8. (1) Any person whose interests are affected by any decision of the vereniging under this Act, may, with the consent of the Minister, appeal against that decision to a board of appeal consisting of three members to be appointed by the Minister, of whom—

- (a) one shall be nominated by the appellant ;
(b) one shall be nominated by the vereniging ; and
(c) one, who shall be chairman of the board, shall be nominated jointly by the vereniging and the appellant.

(2) Whenever the Minister has consented to an appeal under sub-section (1), he shall—

- (a) by notice in writing advise the appellant accordingly and call upon him to nominate within a period specified in the notice, not being less than seven days after the date thereof, the member referred to in paragraph (a) of that sub-section ;

- mutandis*, van „groothandelshoeveelheid” in artikel een van de „Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940”, zoals bepaald met verwysing naar die inwerkingtreding van die Wet; of
- (b) voor gebruik elders in Afrika ten zuiden van de equator, in een hoeveelheid die minder is als een groothandelshoeveelheid, *mutatis mutandis* volgens genoemde omschrijving, met betrekking tot iemand die ten tijde van de inwerkingtreding van genoemde Wet gerechtigd is in spiritualiën of wijn handel te drijven:
- Met dien verstande dat, ondanks andersluidende wetsbepalingen, de vereniging gedurende enig jaar aan enigeen van zijn leden, voor zijn privaat gebruik, in ruil voor wijn zoals in deze Wet of in genoemde Wet omschreven, door dat lid op grond waarvan hy eigenaar of bewoner is voortgebracht en aan de vereniging geleverd, zulk een hoeveelheid brandewijn kan verschaffen als, tezamen met enige hoeveelheid wijn gedurende dat jaar ingevolge de voorbehoudsbepaling bij artikel vier van genoemde Wet aan het betrokken lid geleverd, gelijk is aan hoogstens vijftien gallon spiritualiën tegen proefsterkte. De vereniging moet aksijnsrechten volgens de schalen in de wetten met betrekking tot aksijnsrechten betalen ten opzichte van zoveel van enige hoeveelheid brandewijn aldus geleverd als, tezamen met de hoeveelheid spiritualiën gedurende dat jaar door het betrokken lid gedistilleerd en door hem voor zijn privaat gebruik vrij van aksijnsrecht verbruikt, meer is als een hoeveelheid die gelijkstaande is met zeven-en-twintig gallon spiritualiën tegen proefsterkte, en het betrokken lid moet zodanige aksijnsrechten betalen ten opzichte van zoveel van de hoeveelheid brandewijn aldus geleverd als niet op bedoelde eigendom verbruikt of in voorraad gehouden wordt”.
- 35 14. Artikel drie van die Hoofwet word hierby gewysig deur Wysiging van
aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg: artikel 3 van Wet 5
van 1924.
- „(4) Een daartoe schriftelik door de Kommissaris van Doeanen en Aksijnsen gemachtigde aksijnsambtenaar en een aldus door de vereniging gemachtigde beambte van de vereniging kan te eniger tijd een perceel door zulk een persoon, distilleerder of wijnbouwer geokkupeerd of gebruikt, betreden en enig voorwerp hoegenaamd op dat perceel bezichtigen en daarvan een opname maken: Met dien verstande dat geen zodanige beambte gerechtigd is een boek of stuk in bezit van bedoelde persoon, distilleerder of wijnbouwer en bevattende inlichting uitsluitelik in verband met een formule voor het maken of mengen van wijn, in te zien”.
- 50 15. Artikel vier van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van
(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te artikel 4 van Wet 5
vervang: van 1924.
- „(a) de aantekeningen en opgaven die door enige persoon gehouden en verstrekt dienen te worden voor de meer doeltreffende uitvoering van deze Wet, en de vorm waarin zodanige aantekeningen gehouden, en de vorm waarin en de wijze waarop en de persoon aan wie zodanige opgaven verstrekt dienen te worden;” en
- (b) deur in paragraaf (c) die woord „distillatie” te skrap.
- 60 16. Artikel agt van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van
artikel 8 van Wet 5
van 1924.
- „Appel. 8. (1) Iemand wiens belangen door een beslissing van de vereniging ingevolge deze Wet geraakt worden, kan met toestemming van de Minister tegen zodanige beslissing appelleren naar een raad van appel bestaande uit drie leden, door de Minister aangesteld te worden, van wie—
- (a) een door de appellant benoemd word; en
- (b) een door de vereniging benoemd word; en
- 70 (c) een, die als voorzitter van de raad optreedt, door de vereniging en de appellant gezamenlik benoemd word.
- (2) Wanneer de Minister tot een appel ingevolge sub-artikel (1) toegestemd heeft, moet hij—
- 75 (a) de appellant bij schriftelike kennisgeving dienovereenkomstig verwittigen en hem aanzeggen om binnen een tydperk in de kennisgeving aangegeven, niet minder zijnde als zeven dagen na de datum ervan, het in paragraaf (a) van dat sub-artikel bedoelde lid te benoemen;
- 80

(b) by like notice simultaneously call upon the vereniging to nominate within the aforesaid period, the member referred to in paragraph (b) of that sub-section; and

(c) in the said notices call upon both the appellant and the vereniging to nominate within the aforesaid period the member referred to in paragraph (c) of the said sub-section. 5

(3) If the vereniging fails within the period specified in any notice to it under sub-section (2), to advise the Minister of the name and address of the person nominated by it in pursuance of that notice, the Minister shall himself nominate a person, being either a director or an official of the vereniging, to be a member of the board in the stead of the person whom the vereniging should have nominated. 10 15

(4) The Minister may at any time appoint an alternate to any member of the board, and any alternate so appointed may attend any meeting of the board and shall, in the absence of the member as whose alternate he has been appointed, act in the place of that member. 20

(5) If the appellant and the vereniging fail, within the period specified in the notices under sub-section (2) to nominate the member referred to in paragraph (c) of sub-section (1), the Minister shall upon receipt of written advice to that effect from either the appellant or the vereniging, nominate a person to be a member of the board instead of the person whom the appellant and the vereniging should have nominated, and to be the chairman of the board. 25 30

(6) The first meeting of the board shall be held at a time and place to be determined by the Minister, and all subsequent meetings of the board shall be held at such times and places as the chairman may determine. 35

(7) The quorum for any meeting of the board shall be all the members thereof, and the decision of a majority of the members of the board shall be the decision of the board. 40

(8) The decision of the board, including any decision as to the costs of any appeal, together with the grounds for such decision, shall be reduced to writing and copies thereof shall be lodged with the Minister, the appellant and the vereniging, and such decision shall be final and binding on the appellant and the vereniging. 45

(9) For the purposes of sub-section (7) the word "member" shall include the alternate of any member attending a meeting of the board in the absence of that member." 50

Amendment of section 9 of of Act 5 of 1924.

17. Section *nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "may" of the words "with the consent of the Minister". 55

Amendment of section 11 of Act 5 of 1924.

18. Section *eleven* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of "Ko-operative Wijnbouwers Vereniging van Zuid Afrika Beperkt" of the following definition:
"leaguer" means one hundred and twenty-seven gallons"; 60

(b) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

"Minister" means the Minister of Agriculture and Forestry or any other Minister of State to whom the Governor-General may from time to time assign the administration of this Act, or any Minister of State acting in the stead of any such Minister"; 65

(c) by the insertion after the definition of "proof" of the following definition:

"proof strength" means a strength equal to the strength of 'proof spirits' as defined in section *two* of the Additional Taxation Act, 1904 (Act No. 36 of 1904) of the Cape of Good Hope"; 70 75

(d) by the substitution for the definition of "wholesale trader" of the following definition:

- (b) de vereniging gelijktijdig bij dergelijke kennisgeving . aanzeggen om binnen voornoemde tijdperk het in paragraaf (b) van dat sub-artikel bedoelde lid te benoemen; en
- 5 (c) in genoemde kennisgevingen de appellant en de vereniging aanzeggen om binnen voornoemde tijdperk het in paragraaf (c) van genoemde sub-artikel bedoelde lid te benoemen.
- 10 (3) Indien de vereniging in gebreke blijft om de Minister binnen het tijdperk aangegeven in een kennisgeving ingevolge sub-artikel (1) aan hem gericht, te verwittigen van de naam en adres van de persoon ingevolge bedoelde kennisgeving door hem benoemd, moet de Minister iemand, zijnde
- 15 of een directeur of een beambte van de vereniging, benoemen om lid van de raad te zijn in de plaats van de persoon die de vereniging had moeten benoemen.
- 20 (4) De Minister kan te eniger tijd een plaatsvervanger voor een lid van de raad aanstellen en een aldus aangestelde plaatsvervanger kan enige vergadering van de raad bijwonen en moet, bij afwezigheid van het lid voor wie hij als plaatsvervanger aangesteld is, in de plaats van dat lid optreden.
- 25 (5) Indien de appellant en de vereniging in gebreke blijven om binnen het tijdperk in de kennisgevingen ingevolge sub-artikel (2) aangegeven, het in paragraaf (c) van sub-artikel (1) bedoelde lid te benoemen, moet de Minister bij ontvangst van een schriftelijke mededeling tot dien effekte van de appellant of de vereniging, een persoon benoemen om lid van de raad te zijn in plaats van de persoon die de appellant en de vereniging hadden moet benoemen, en om voorzitter van de raad te zijn.
- 30 (6) De eerste vergadering van de raad wordt gehouden op een tijd en plaats door de Minister te worden bepaald en alle daaropvolgende vergaderingen van de raad worden gehouden op de tijden en plaatsen door de voorzitter bepaald.
- 35 (7) Het quorum voor een vergadering van de raad is al de leden ervan, en de beslissing van een meerderheid van de leden van de raad is de beslissing van de raad.
- 40 (8) De beslissing van de raad, met inbegrip van enige beslissing aangaande de kosten van een appel, tezamen met de gronden voor die beslissing, moet op schrift worden gesteld en afschriften daarvan moeten bij de Minister, de appellant en de vereniging worden ingediend, en zulk een beslissing is afdoende en bindt de appellant en de vereniging.
- 45 (9) Bij de toepassing van sub-artikel (7), wordt onder het woord „lid” inbegrepen een plaatsvervanger van een lid van de raad bij afwezigheid van dat lid.”
- 50
- 55

17. Artikel *nege* van die Hoofwet word hierby gewysig deur na die woorde „gegriefde partij” die woorde „met de toestemming van de Minister” in te voeg. Wysiging van artikel 9 van Wet 5 van 1924.

18. Artikel *elf* van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 11 van Wet 5 van 1924.
- 60 (a) deur na die omskrywing van „Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt” die volgende omskrywing in te voeg:
- „legger”, honderd zeven en twintig gallon”;
- 65 (b) deur die woordbepaling van „Minister” deur die volgende woordbepaling te vervang:
- „Minister”, de Minister van Landbou en Bosbou of een ander Staatsminister die de Goeverneur-generaal van tijd tot tijd met de uitvoering van deze Wet mocht belasten, of enige Staatsminister die in de plaats van een zodanige Minister optreedt;
- 70 (c) deur na die woordbepaling van „proef” die volgende woordbepaling in te voeg:
- „proefsterkte”, een sterkte gelijk aan de sterkte van „proof spirits” zoals in artikel *twee* van de „Additional Taxation Act, 1904” (Wet No. 26 van 1904) van de Kaap de Goede Hoop omschreven;
- 75 (d) deur die woordbepaling van „groothandelaar” deur die volgende woordbepaling te vervang:
- 80

(2) The court convicting any person of a third or subsequent contravention or failure to comply with the provisions—

(a) of sub-section (1) of section *three*, section *four*, sub-section (2) or paragraph (a) of sub-section (4) of section *five*, or sub-section (1) of section *seven* of this Act ; or 5

(b) of section *one* or *two* of the principal Act, may cancel any licence to deal in or to distil liquor held by such person.

Regulations.

22. (1) The Governor-General may make regulations not inconsistent with the provisions of this Act, prescribing— 10

(a) the records to be kept and returns to be rendered by any person for the more effective carrying out of the provisions of this Act, and the form in which any such record shall be kept and the form and manner in which and the person to whom any such return shall be 15 rendered ;

(b) the conditions subject to which wine-growers may produce, remove, sell or dispose of wine ;

(c) the conditions subject to which distillers and wholesale dealers may receive, store, make, remove, 20 sell or dispose of wine ; and

(d) generally all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) Any regulations made under this section may prescribe 25 penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding the penalties referred to in paragraph (iv) of sub-section (1) of section *twenty-one*.

Application of Act.

23. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare that the provisions of this Act, other than the 30 provisions amending the principal Act, shall not apply in any area specified in such proclamation, and may by like proclamation repeal or amend any such proclamation.

Short title and commencement.

24. This Act shall be called the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, and shall come into operation on a date 35 to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

(2) Die hof wat iemand veroordeel weens 'n derde of daaropvolgende oortreding van of versuim om te voldoen aan die bepalings—

5 (a) van sub-artikel (1) van artikel *drie*, artikel *vier*, sub-artikel (2) of paragraaf (a) van sub-artikel (4) van artikel *vyf*, of sub-artikel (1) van artikel *sewe* van hierdie Wet; of

(b) van artikel *een* of *twee* van die Hoofwet, kan enige lisensie om in drank handel te dryf of om drank te 10 distilleer, in besit van daardie persoon, intrek.

22. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies wat nie Regulasies. met die bepalings van hierdie Wet onbestaanbaar is nie, uitvaardig wat voorskryf—

15 (a) die aantekeninge en opgawes wat deur enig iemand gehou en verstrekk moet word vir die doeltreffender uitvoering van hierdie Wet, en die vorm waarin so 'n aantekening gehou en die vorm waarin en die wyse waarop en die persoon aan wie so 'n opgawe verstrekk moet word;

20 (b) die voorwaardes waarop wynbouers wyn mag produseer, vervoer, verkoop of van die hand sit;

(c) die voorwaardes waarop distilleerders en groothandelaars wyn mag ontvang, opberg, maak, verwyder, verkoop of van die hand sit; en

25 (d) oor die algemeen alle sake wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

(2) Regulasies kragtens hierdie artikel uitgevaardig, kan strawwe, wat die in paragraaf (iv) van sub-artikel (1) van artikel 30 *een-en-twintig* bedoelde strawwe nie te bowe gaan nie, voorskryf, vir oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen.

23. Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Toepassing van Staatskoerant* verklaar dat die bepalings van hierdie Wet, Wet.

35 uitgesonderd die bepalings wat die Hoofwet wysig, nie in 'n gebied in die proklamasie aangegee, van toepassing is nie, en kan so 'n proklamasie by dergelike proklamasie herroep of wysig.

24. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Kontrole *Kort titel en in-oor Wyn en Spiritualieë*, 1940, en tree in werking op 'n datum werkingtreding. 40 wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* moet vasstel.